微信 のことなど
中国版ライン

最近日本ではガラケーの人気が復活しているようですが、中国ではやはりスマホ全盛です。私の友人はふざけて、“生命第一，手机（携帯電話）第二”なんて言っています。スマホが手放せない人が多いのは日本も中国も同じようですね。

通話や検索、写真や動画のやり取りはもちろんですが、“微信（中国版ライン）”もとても流行っています。登録ユーザー数が４億とも６億とも言われ、スマホを持っていて“微信”を使わない人はまずいない、と言ってもいいかもしれません。世界各国に散らばっている高校・大学時代のクラスメート達と同窓会を開く場合など、この“微信”の“群聊（グループチャット）”を使うと、メンバーの都合を共有できるので計画がどんどん進みます。日時を決めて会場を探し、地図を送れば当日の心配はないし、会の様子を写真に撮ってアップすれば参加できなかった人にも雰囲気が伝えられますね！　会費の支払いもスマホからカードで引き落としできるのでノーキャッシュ、“AA 制（割り勘）”でもアプリを使えば計算もあっという間です。日本のスマホ同様たいへん便利ですね。

さて、こんな便利な世の中になっても、伝統的な考えは生き続けているんですね。時代の最先端とトラディショナルな発想の対比がユーモラスな話を“微信”で見つけました。

最新のスマホを自慢しようとした“土豪”ですが、中国は“辈分（世代）”を大事にするお国柄、「こっちは型番こそ古いけど、あなたより格上のお父さん世代だよ」とやられてしまいました。自分より上の代、たとえば親と横並びのおじさん、おばさんの代は格が一つ上なのです。アラサー（あるいはもっと若い）女性を“阿姨！（おばさん）”と呼ぶのも自分の親世代と同じワンランク上だと敬意を表しているのですね。この話にはさらにオチがあります。“土豪”の面食らった様子が目に浮かびますね！

空姐让土豪关机，结果土豪[1]拿着苹果 6 说：“这是最新款[2]土豪金”，
原本以为空姐会说：“哇塞[3]，土豪我们做朋友吧！”

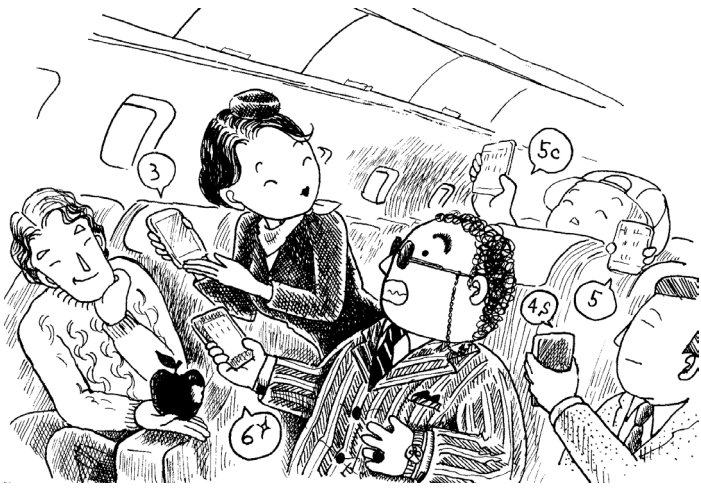
没想到空姐拿了个 iphone3 出来说：“这是你大爷。”
土豪顿时[4]傻眼[5]了。

坐在旁边的大哥默默地拿出了 4s 轻轻说：“这是你二大爷。”
又默默地拿出 5 说：“还有你爸。”

后座拿出 5C 说：“还有你妹。”
隔壁默默地拿出一个苹果，咬了一口，低调地说：“还有你祖宗。”

2014 年 9 月

1 土豪 tǔháo：成金　2 新款 xīnkuǎn：新型
3 哇塞 wāsāi：（黄色い声）きゃー、わー
4 顿时 dùnshí：（短時間）たちまち　5 傻眼 shǎyǎn：呆然とする



客室乗務員が乗客の男性に携帯電話の電源を切るよう声をかけた。
見るからに成金といった感じのその男性は
Apple の iPhone6 を取り出して言った。「最新型のゴールドモデルだ。」
「まぁっ、お金持ち！お近づきになりましょう！」
彼はその乗務員がきっとそう言うだろうと思っていた。

なんと彼女は iPhone3 を取り出して一言。「これはあなたの伯父さん。」
思いがけない言葉に、その金持ちは呆然となった。

脇に座っていた中年の男性が、
すっと iPhone4s を取り出し、低い声でささやいた。「これは二番目の伯父さん。」
さらに iPhone5 を取り出して、「あなたのおやじさんもいる。」

後ろの席では iPhone5c を取り出し、「それから妹も。」
通路の向こうでは、おもむろにリンゴを取り出してがぶりと一口かじると、
「それからあなたのご先祖様もね。」

＊「百度贴吧」「卡尔加里新生活」など微信サイトから引用いたしました。
ご意見等ございましたら tokyo@toho-shoten.co.jp までご連絡ください。